

File 2 out of 2  
**TECHNICAL OFFER FORM ACTED YEMEN**  
نموذج العرض الفني بمنظمة أكتد – [اليمن]

**Tender N°** (filled in by ACTED):

رقم المناقصة:

**T/15MULTI/15MULTI/Latrine/LOG/South/YEM/04-11-2024/001**

**Order ID** (filled in by ACTED):

رقم التعريف الخاص بالطلب:

**OF/15MULTI/MULTI/SOUTH/Aden/PROG/22-10-2024/**

**Date** (filled in by Bidders):

التاريخ:

**04-11-2024**

**To be Filled by Bidder (COMPULSORY)**

تعبأ البيانات إجبارياً في الجدول التالي عن طريق مقدم العطاء

PLEASE REVIEW MINIMUM TECHNICAL SPECIFICATIONS AND IN CASE OF VARIATIONS,  
PROVIDE FULL DETAILS. SAMPLES AND CATALOGUES **MUST** BE PROVIDED WHERE INDICATED.

**Project Name:** FWA for Construction and Rehabilitation of Emergency Latrines for  
IDP's sites in Aden, Abyan, and Al Dhalee Governorates.

**Project Location:** Aden, Abyan, and Al Dhalee Governorates.

يرجى مراجعة الحد الأدنى من المواصفات الفنية وفي حالة الاختلافات ، تقديم التفاصيل الكاملة. يجب  
تقديم العينات والكatalogues.

اسم المشروع: اتفاقية اطارية لإنشاء وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في  
محافظات عدن وأبين والضالع.



PLEASE FILL IN THE FOLLOWING TABLE FOLLOWING OUTLINED STEPS:

1. THIS TABLE SHOULD BE COMPLETED IN CONJUNCTION WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS OUTLINED IN THE FINANCIAL OFFER.
2. THE BIDDER **IS EXPECTED** TO PROVIDE TECHNICAL CATALOGUES OR ANY OTHER MANDATORY TECHNICAL DOCUMENTS AS PER REQUIREMENTS IN THE TABLE BELOW.
3. THE BIDDER **MUST** INDICATE ORIGIN AND BRAND OF EACH ITEM.
4. THE BIDDER **IS NOT** REQUIRED TO REPEAT TECHNICAL SPECIFICATIONS IF ITEMS MATCHES MINIMUM STANDARD OUTLINED IN THE TABLE. IN CASE TECHNICAL SPECIFICATIONS VARY, THE BIDDER **MUST** INDICATE PROPOSED TECHNICAL SPECIFICATIONS.

موقع المشروع: محافظات عدن وأبين والضالع.

يرجى ملء الجدول التالي الخطوات الموضحة أدناه:

1. يجب استكمال هذا الجدول بالاقتران مع المواصفات الفنية الواردة في العرض المالي.
2. من المتوقع أن يقدم مقدم العطاء كتالوجات فنية أو أي مستندات فنية إلزامية أخرى حسب المتطلبات الواردة في الجدول أدناه.
3. يجب أن يشير مقدم العرض إلى أصل كل عنصر والعلامة التجارية الخاصة به.
4. مقدم العطاء غير مطالب بتكرار المواصفات الفنية إذا كانت العناصر تطابق الحد الأدنى من المعايير المحددة في الجدول. في حالة اختلاف المواصفات الفنية ، يجب أن يشير مقدم العرض إلى المواصفات الفنية المقترحة.

Failure to comply with the above outlined requirements might lead to a disqualification.

قد يؤدي عدم الامتثال للمتطلبات الموضحة أعلاه إلى فقدان الأهلية.

No.	Material Name اسم المادة	Brand الماركة	Manufactory/ production country بلد المنشأ	Specifications المواصفات	نوع العينة Type of sample
1	Portland Cement for all Concrete elements. اسمنت بورتلاند لجميع العناصر الخرسانية				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل



2	Aggregate for all Concrete elements. كري لجميع العناصر الخرسانية				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
3	White Sand for mortar (sieved) for all Concrete elements. نيس لجميع العناصر الخرسانية				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
4	Reinforcing steel rod all diameters, grade 40 based on the BSS 1387 standards for all concrete elements. حديد تسليح جميع الاقطار , جريد 40 طبقاً للموصفات البريطانية لجميع العناصر الخرسانية				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
5	Graded stones (Goum) حجر متدرج (جمع)				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
6	crushed stones walls for latrine pits "basaltic stones" حجر ناشف لجدران البيادة من (الصخور البازلتية)				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل



7	Stone (unpolished edges and faces), impermeable حجر نص وقيص مربع غير نفاذة				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
8	Concrete Bricks all dimensions بلوك خرساني جميع المقاسات				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
9	Plastic cover with high pressure for inspection rooms. غطاء بلاستيكي ضغط عالي لغرف تفتيش الصرف الصحي				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
10	reinforced grating steel with a thickness of 3 mm for inspection rooms. غطاء من الحديد المقوى المحبب بسماكة 3 مم لغرف تفتيش الصرف الصحي				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
11	Watery painting دهان مائي				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل



11	<p>wooden plate of ( 3 m x 2.5 cm x 10 cm ) for walls ,doors and roof of latrine.</p> <p>الواح لجدران وابواب وسقوف الحمامات خشبية مقاس ( 3 م 2.5 سم 10 سم )،</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>
12	<p>wooden poles of ( 3 m x 7.5 cm x 7.5 cm ) used as column</p> <p>مرايع خشبية مقاس ( 3 م 7.5 سم 7.5 سم ) تستخدم كأعمدة للحمام</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>
13	<p>corrugated Galvanized Steel sheet (zinc) with 0.3 mm thickness and white coated use as cover for walls, door and roof.</p> <p>صفائح حديد مجلفن موج ( زنك ) سماكة 0.3 مم ( لون ابيض للسقف والجدران والسقف</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>
14	<p>hollow GS size all size</p> <p>حديد مربع خاوي جميع المقاسات</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>



15	<p>Wooden nails</p> <p>مسامير خشب</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>
16	<p><b>Precast Fiber Latrine 1.2*1.2 m :</b> Supply and implement Precast fiber latrine with dimension of 1.2*1.2 m, 2.2 height and 5 mm thickness at least, painted, all needed plumbing fittings inside " Arabic toilet or European toilet as instructed by ACTED engineer, chrome tap, Establishment of two lighting points, work with solar system inside and out of latrine, P-Trap for 4", Floor trap 4" ... etc.</p> <p><u>حمام فيبر 1.2*1.2 م</u> حمام فيبر جاهز مع الملحقات: 1.2*1.2م ارتفاع 2.2 متر سماكة لا تقل عن 5 مم مطلي بطلاء ضد الرطوبة مع جميع احتياجات السباكة (كرسي عربي او افرنجي، حنفية كروم، تأسيس 2 نقاط إضاءة نظام شمسي داخل وخارج الحمام، كوع ريحة 4" بوصة، صفاية .</p>				<p>Image shows all details</p> <p>صورة توضح كافة التفاصيل</p>
16	<p>Steel doors handle for latrine doors</p> <p>مقابض يدوي حديد لأبواب الحمامات</p>				<p>Provide a physical sample upon request</p> <p>احضار عينة عند الطلب</p>



17	Padlocks for latrine doors used for latrines from outside. هندرايات لايواب الحمامات تستخدم من الخارج نوعية ممتازة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
18	Padlocks for latrine doors used for latrines from inside هندرايات لايواب الحمامات تستخدم من الداخل نوعية ممتازة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
19	20-watt solar pane لوح شمسي بقوة 20 وات				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
20	Solar battery 10 Amp بطارية بقوة 10 أمبير				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
21	5-watt Solar light bulb مصباح إضاءة بقوة 5 واط				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
22	Electricity Switch مفتاح كهربائي				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب



23	Wires for solar system اسلاك ربط لطاقة الشمسية				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
24	Iron doors for latrine باب حديد للحمام				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
25	Window iron for latrine نافذه حديد للحمام				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
26	All accessories of aluminum windows and doors جميع خردوات أبواب ونوافذ الالمنيوم				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
27	UPVC pipes half pressure according to B.S 4517 or Din 19531, Diameter 6 ,4 ,2 inch انابيب تصريف UPVC نصف ضغط بسمك 6 مم مطابق للمواصفات البريطانية رقم BS_4517 او الالمانية DIN 19531 , قطر 4,2, 6 بوصة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب





Supply fittings of UPVC pipes as listed below with working pressure 10 Bar at least SCH 80. توريد جميع التوصيلات ادناه من البلاستيك UPVC نصف ضغط بسمك 6 مم مطابق للمواصفات البريطانية رقم BS_4517 او الالمانية DIN 19531 .					
28	T-joint-connection تي مثلوث				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
29	T-Joint with access cap تي بلاستيك مع فتحة تنظيف				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
30	Branch conduit (equal Y-branch) مثلوث واي بلاستيك متساوي الفتحات				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
31	Single y-branch سنجل واي من البلاستيك				Provide a physical sample upon request ة احضار عينة عند الطلب
32	Elbow 90°-connection كوع 90° من البلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب



33	Elbow 90°-with access cap كوع 90° من البلاستيك مع فتحة تنظيف				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
34	Elbow 45°-connection. كوع 45° من البلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
35	UPVC reducer. نقاص بلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
36	Ventilation cap غطاء تهوية بلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
37	Floor trap blind plug. صفاية ارضية من البلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
38	Ball valve صمام كرة بلاستيك				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب



39	Arabic toilet seat (full neck) not less than 40* 38cm كرسي عربي خزف (رقبه كامله) لا يقل عن 48 * 38 سم				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
40	Arabic toilet seat (full neck) not less than 48*60 cm كرسي عربي خزف (رقبه كامله) لا يقل عن 40 * 60 سم				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
41	UPVC p. Trap كوع ريحة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
42	Cab mesh شبكة نامس				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
43	European toilet seat with size not less than (60x50) cm, excellent type of UAE ceramics, white color, or equivalent, each lavatory installs with: ventilation elbow + (UPVC) high pressure drainage pipe 4-inch + flush box (Siphon) English type, with pipe and valve of excellent type + chrome faucet with pipe 0.5 inch				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل



	مرحاض افرنجي للحمامات بمقاس لا يقل عن (50x60) سم نوع خزف اماراتي ممتاز لون ابيض مع صندوق الطرد (السيفون) نوع انكليزي مع اللي والمحبس ممتاز لون ابيض مع حنفية المرحاض نوع كروم ثقيل خلط مع لي وضوء كروم مع الشطاف والماسك مثبت بالجدار				
44	61" PVC bottle trap, with overflow connection, أنبوب التوصيل PVC بقطر 1 بوصة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
43	Chrome plated outlet angle valves محبس زاوية من الكروم				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
44	. Basin overflow pipe 1.25 inch هراب حنجور مغسلة 1.25 بوصة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
45	Hand wash basin Ceramic with its ceramic column to the ground 50 cm x 45 cm, White color, Single Tap hole in the center احواض مغاسل مع العمود من السراميك، ابيض اللون، ذو ثقب واحد في المنتصف مقاس 50* 45 ,				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل



46	Hand wash basin Ceramic with its ceramic column to the ground 50 cm x 45 cm, White color, Single Tap hole in the center احواض مغاسل مع العمود من السراميك، ابيض اللون، ذو ثقب واحد في المنتصف مقاس 40 * 30				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
47	Hand Wash Basin, stainless steel ,good quality مغسلة اليدين، حديد مقاوم للصدأ، جودة ممتازة				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
48	Hand Wash dishes(Kitchen basin) stainless steel (0.5*1.2) m , good quality. مغسلة لغسل الاواني (مغسلة مطبخ)، حديد مقاوم للصدأ، مقاس 0.5 * 1.2 م جودة ممتازة.				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
49	Plastic Taps for the bathrooms Diameter 3/4 inch& ½ inch. حنفية بلاستيك قطر 4/3 بوصة و قطر 2/1 بوصة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
50	Chrome stainless steel Taps for the bathrooms with European specification. Diameter 3/4 inch& ½ inch حنفية كروم مقاومة للصدأ للحمامات مواصفات أوروبية قطر 4/3 بوصة و قطر 2/1 بوصة				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب



51	Steel shower with valve, Italy made مرش ( شاور) استيل للاستحمام مع المحبس إيطالي الصنع				Provide a physical sample upon request احضار عينة عند الطلب
52	Plastic tank with 10 Litter capacity, and fix it in the interior side of the structure خزان 10 لتر بلاستيكي صغير يحتوي على حنفية بلاستيك يتم تثبيتها في هيكل الحمام بواسطة حامل معدني				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل
52	Metallic sign board. لوحة اسمية معدنية للمشروع				Image shows all details صورة توضح كافة التفاصيل

Name of Bidder's Authorized Representative:

اسم المندوب المعتمد لمقدم العطاء \_\_\_\_\_

Authorized signature and stamp:

التوقيع والختم المعتمد \_\_\_\_\_

Date:



التاريخ \_\_\_\_\_

